TOKU

AA-OBR(H)

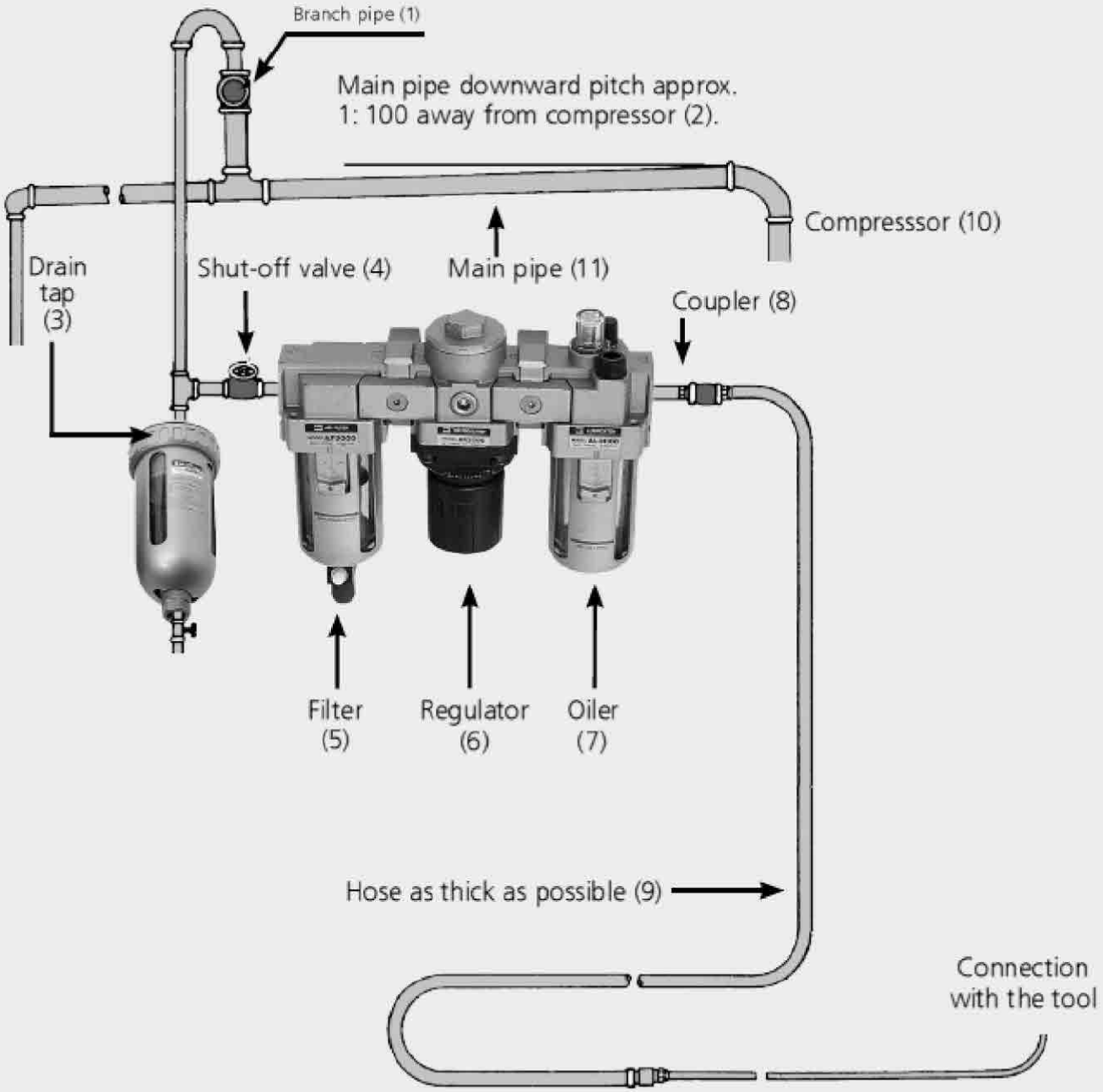
Manual

FI

www.rami-yokota.com



Air System


Branch pipe (1)
Main pipe downward pitch approx.
1: 100 away from compressor (2).
Compresssor (10)
Drain
tap
(3)
Shut-off valve (4)
Main pipe (11)
Coupler (8)
Filter
(5)
Regulator
(6)
Oiler
(7)
Hose as thick as possible (9)
Connection
with the tool

Suositeltava kokoonpano

Tekniset tiedot

Brand	Toku
Airconsumption (l/s)	5,8
Weight (kg)	2,6
Shank size (mm)	H^12,7 x R^15 x 53
Airconnection	PT 3/8"
Airpress max. (MPa)	0,63
mm A	245
mm B	95
Stroke (mm)	50
Strokes per minute	3600
Energy (J/Stroke)	7,5
Hosediameter (mm)	6,5
Piston (mm)	20
Safety standard	EN ISO 11148-4
Formal Capacity	7,5
Vibration standard	EN ISO 28927-10
Vibration value (m/s²)	6,6
Vibration uncertainty (m/s²)	1,15
Sound standard	ISO 15744
Sound pressure (dB(A))	101
Sound power (dB(A))	112
Sound uncertainty (dB(A))	3
Product Group	Hammers
Sales Group	023
UNSPSC number	27131504
Eclass number	21060402
EAN	8717981197026

Ennen käyttöönottoa

Lue nämä käyttöohjeet sekä ymmärrä niiden sisältö ennen tämän laitteen asennusta, käyttöä, korjausta, huoltoa tai osien vaihtoa.

Ainoastaan pätevä ja koulutettu henkilöstö saa suorittaa tämän laitteen asennus- tai säätötyöt ja sen käytön.

Valuta muutama tippa hartsitonta ja hapotonta öljyä ilmanottoon ja anna työkalun käydä muutamien sekuntien ajan. (Esim. Red Rooster paineilmakäyttöinen työkaluöljy: tilausnumero Atlub)

Tarkasta ennen letkun liitäntää, että letku ja pikaliitin ovat molemmat puhtaat. Suorita tämä päästämällä ilman virtaamaan vapaasti letkun ja pikaliittimen läpi. On välttämätöntä, että pikaliittimellä ja letkulla on riittävä halkaisija. Ota huomioon, että letku ei ole koskaan liian suuri vaan usein juuri liian pieni!

Laitteen ilmanpaineen täytyy olla käytön aikana max. 6.3 baria. Jos tämä paine ylitetään, laitteeseen kohdistuu tarpeetonta kulumista sekä mahdollisia vaurioita voi esiintyä. Jos alle 5.5 barin painehävikkiä esiintyy, ja jos paine on äärimmäisen alhainen, myös ylimääräistä kulumista tai vaurioita voi ilmetä.

Paineilman laadun täytyy olla hyvää. Hyvällä tarkoitetaan puhdasta ja kuivaa paineilmaa, joka varmistetaan käyttämällä ilmalinjassa huoltoyksikköä. Suosittelemme käyttämään täydellistä FRL-huoltoyksikköä (suodatin, säädin ja sumuvoitelija). Voitelulaite on säädettävä tuottamaan n. 3 – 6 tippaa minuutissa. Voitelulaitteen ja itse laitteen (työkalu) välinen ilmaletku ei saa koskaan ylittää 6 – 8 metrin kokonaispituutta.

Näissä tapauksissa, missä mahdollista, suosittelemme käyttämään keskusvoiteluyksikköä. Tämä järjestelmä mahdollistaa öljynkulutuksen laskemisen ja varmistaa täydellisen voitelun. Keskusvoiteluyksikköä käytettäessä voi öljynkulutus laskea max. 80%.

Mikäli laitetta ei käytetä pitkiin aikoihin, se on voideltava erittäin huolellisesti. Ruiskuta ilmayhteeseen muutamia tippoja hartsi ja happovapaata öljyä (Esim Red Rooster Atlub) ja anna koneen käydä ilma kuormaa muutamia sekunteja. Kun laite otetaan uudelleen käyttöön pitkän tauon jälkeen, toimi vaiheiden 3 ja 4 mukaisella tavalla.

Huomioi turvallisuusohjeiden määräykset!

Turvallisuus

Älä muuntele tätä laitetta millään tavalla koska muussa tapauksessa tämä voi aiheuttaa vaaratilanteen käyttäjälle.

Varmista, että käyttöohjeet ovat saatavana koko ajan vastuuhenkilöllä. Mikäli nämä käyttöohjeet katoavat tai tulevat lukukelvottomaksi, pyydä jälleenmyyjältäsi uusi kopio.

Tulipalo- tai räjähdysvaara: Varmista, ettei työkappaleesta muodostuvat kipinät tai korkea lämpötila aiheuta räjähdysvaaraa tai tulipaloa.

Varmista, että käytön aikana laitteesta ei sinkoile materiaalia koska tämä on vaarallista ja voi aiheuttaa tapaturmia.

Varmista, että työkappale on kiinnitetty luotettavasti paikalleen.

Varmista, että kiinnitetty terä tai muu varuste on asennettu oikein koska muussa tapauksessa ne voivat singota laitteesta suurella nopeudella ja aiheuttaa tapaturmia.

Varmista, että muille henkilöille ei aiheudu vaarallisia olosuhteita laitteen käyttöpaikalla.

Käytä aina suojalaseja laitteen käytön aikana. Suojausasteen täytyy olla suhteessa käyttöriskeihin.

Pidä sormet kaukana asennetusta terästä tai varusteesta.

Suosittelemme turva- ja suojakäsineiden käyttöä.

Kuulosuojaimien käyttö suoritetaan työnantajaliiton ohjeiden, sekä työsuojelumääräysten mukaisella tavalla.

Perusteltuja varotoimenpiteitä on noudatettava melutason pitämiseksi niin alhaisena kuin mahdollista.

Sulje ilmantulo ennen työkalun vaihtoa, korjaus toimenpidettä tai kun konetta ei enää käytetä.

Tarkasta aina, että asennettava terä ja varuste ei ole vaurioitunut. Murtuneet ja lentävät sirut voivat aiheuttaa tapaturmia.

Sido pitkät hiukset hiusverkolla koska muussa tapauksessa ne voivat takertua laitteeseen ja aiheuttaa tapaturmia.

Älä koskaan käytä roikkuvaa vaatetusta, koska muussa tapauksessa ne voivat takertua laitteeseen ja aiheuttaa tapaturmia.

Käytä ainoastaan tälle laitteelle tarkoitettuja valmistajan suosittelemia varusteita.

Tarkasta, ettei luvattomia henkilöitä oleskele laitteen käyttöalueella tai vaara-alueella.

Tämän laitteen käyttäjän suositusikä on 18 vuotta.

Pysyttele kaukana viheltävistä letkuista koska ne voivat aiheuttaa tapaturmia. Vaurioitunut ilmaletku tai letkuliitoksessa löysällä oleva letku voivat viheltää. Sammuta paineilmansyöttö välittömästi.

Pidä työalue puhtaana ja hyvässä järjestyksessä. Muussa tapauksessa voit kompastua ja kaatua lattialla olevaan letkuun. Liukkaat ja epäsiistit lattiat ovat tapaturmien pääsyitä.

Tätä laitetta ei ole suunniteltu käytettäväksi mahdollisesti räjähdysvaarallisilla alueilla ja sitä ei ole eristetty sähkövirtakosketukselta.

Mikäli tämän laitteen käytön aikana muodostuu pölyä joko itse sen käytöstä johtuen, tai ilmavirtauksesta toiselta pölyiseltä paikalta on suoritettava riskin arviointi. Käyttäjän on käytettävä tarkoituksen mukaisesti suojausta pölyjen sisään hengityksen ja ihokosketuksen välttämiseksi.

Käytä tarkoitukseen soveltuvaa miellyttävää vaatetusta, joka soveltuu työpaikalle.

Kylmä poistoilma tulisi suunnata pois käsistä ja kehosta.

Paineenalainen ilma voi aiheuttaa tapaturmia, ota tämä huomioon.

Älä koskaan suuntaa poistoilmaa itseäsi tai ketään muuta kohti.

Älä käytä pikaliittimiä suoraan laitteen ilmanottoon koska nämä voivat irrota käytön aikana. Asenna vähintään 50 cm iskunkestävää materiaalia oleva ilmaliittimellä varustettu ilmaletku.

Mikäli yleisliittimiä (kynsikytkin) käytetään, on lukituspultit myös asennettava.

Älä ylitä laitteeseen merkittyä maksimi-ilmanpainetta.

Älä koskaan kanna laitetta ilmaletkusta.

Käytä suojakypärää yläpuolella sijaitsevien työsuoritusten aikana.

Työsuorituksesta johtuen, työkappale/asennettu terä/asennettu varuste voi kuumentua ja aiheuttaa palovammoja: ota tämä huomioon.

Käytä ainoastaan laitteeseen tarkoitettuja ja käytettävää ilmanpainetta kestäviä ilmaletkuja.

Tarkasta, etteivät kipinät ja jäänteet aiheuta mitään vaaratilanteita.

Käytä aina turvapikaliittimiä.

Never let the tool run free in the air: the accessory may come loose and become a projectile causing danger or injury

Only use accessories that are in good condition, worn accessories can be dangerous and cause injuries.

Only trained and qualified operators should use the tool.

Never use a damaged tool.

Tools shall be inspected periodically to verify that the ratings and markings required by the applicable part of the ISO 11148 series are legibly marked on the tool. If not the user/employer shall obtain replacement labels from the dealer or manufacturer.

Use only tight fitting gloves, loose gloves can be trapped or entangled causing injuries.

Use the specified gloves for the application that protects against: heat, cold, entanglement, cutting, impacting

Do not wear any shawls jewelry etc that can be trapped or entangled causing injuries.

In case of power loss, release the trigger immediate.

Make the possible countermeasures to minimize noise emission: if possible, use silence materials on the workpiece or walls around the work station.

A risk assessment related to the noise emission at the work station on the work piece has to be made to determine the correct ear protection according to health and safety regulation.

A risk assessment related to the vibration exposure to determine the maximum working hours per day for the operator. Vibration can cause damage to blood vanes and nerves (white finger disease). Hold the tool with light but safe grip, higher grip force can increase vibration effects.

Whipping air hoses can cause injuries. Always check if air hose is damaged and that the fittings and couplings are not loose.

Use only hardened steel hose fittings (or same strength other fittings) for impact, impulse or vibrating tools.

Varusteet:

Käytä ainoastaan tälle laitteelle suunniteltuja työkaluja ja kulutusmateriaaleja.

Valitse paras mahdollinen terä/asennettava varuste/kulutusmateriaali alhaisimmalla melu- ja tärinätasolla. Mikäli melu- tai tärinätaso kasvaa, vaihda nämä osat.

Varmista, että terä/asennettava varuste/kulutusmateriaali on kiinnitetty oikein paikalleen kiinnikkeellä ja varmista, että kiinnike on hyvässä kunnossa. Älä koskaan käytä laitetta, ilman että kiinnike on paikallaan koska tämä voi aiheuttaa materiaalien sinkoilua kovalla nopeudella.

Käytä ainoastaan teräviä talttoja, koska tylsät taltat vaativat enemmän voimaa ja ne voivat murtua.

Älä koskaan jäähdytä kuumaa työkalua/varustetta, koska tämä voi vaikuttaa niiden kovuuteen ja aiheuttaa vaarallisia olosuhteita.

Varmista, että työkalu/varuste on asennettu ja lukittu oikein paikalleen.

Käytä asennettavia varusteita/työkaluja valmistajan määritysten mukaisella tavalla.

Never use a chisel as lever as this can cause brakeage.

DO NOT operate the hammer freely, It must always be in contact with the work surface. Failure to do so can cause Retainer, Cylinder or housing failure which may result in injury to the operator and will invalidate warranty .

If the chisel is released by the retainer whilst in use. Stop the tool immediately and re insert the chisel.

Laitteen käyttö:

Ennen laitteen käynnistämistä, varmista, että tunnet työpaikan ja sitä ympäröivän alueen.

Noudata aina työpaikkasi turvallisuusmääräyksiä.

Pidä laitteesta kiinni aina molemmilla käsillä.

Pidä laitteesta kiinni aina molemmilla käsillä, yksi käsi kahvalla ja toinen sivukahvalla.

Laitteen käytön aikana käyttäjä voi altistua vaaratilanteille kuten, puristumiselle, iskuille, kuumuudelle, tärinälle, haavoille, hankautumille jne. Käytä tarkoituksen mukaisia suojakäsineitä.

Kaikkien laitetta käyttävien henkilöiden täytyy kyetä käsittelemään laitteen kokoa, painoa ja sen tehoa.

Huomioi aina etukäteen laitteen tuottama normaali/epänormaali liike/teho.

Pidä kehosi tasapainossa, aseta jalkasi turvallisella ja luotettavalla tavalla.

Vapauta vipu/liipaisin jos ilmansyötössä on häiriöitä.

Tehokkaita työkaluja käytettäessä voi käyttäjä tuntea väsymystä käsissä, käsivarsissa, olkapäissä, niskassa ja muissa kehon osissa.

Mikäli tunnet oireita, kuten jatkuvaa tai toistuvaa väsymystä, kipua, sykkimistä, särkyä, pistelyä, puutumista, polttamisen tunnetta tai jäykkyyttä: älä ohita näitä varoitusmerkkejä. Lopeta laitteen käyttö, kerro työnantajallesi ja ota yhteys pätevään terveydenalan ammattilaiseen.

Pull the trigger to start the tool and release the trigger to stop the tool.

Push the lever to start the tool and release the lever to stop the tool.

Place the chisel/drill bit in the tool and secure it with the retainer.

Place the chisel/needles/drill bit on the workpiece and push the trigger/ever to start the tool.

DO NOT operate the hammer freely, it must always be in contact with the work surface. Failure to do so can cause Retainer, Cylinder or housing failure which may result in injury to the operator and will invalidate warranty.

If the chisel is released by the retainer whilst in use. Stop the tool immediately, reinsert the chisel and secure it with the retainer.

Operator should change posture regularly to avoid discomfort and fatigue.

Use hear protection according to employer, health and safety regulations.

Huolto:

Tarkasta laite säännöllisesti löysien pulttien/ruuvien tai osien varalta.

Mikä laitteen teho on heikentynyt, toimita laite korjattavaksi.

Ainoastaan koulutettu ja pätevä henkilöstö saa suorittaa laitteen säätö- ja korjaustyöt.

Kun laite on hävitettävä, noudata paikallisia määräyksiä koskien kierrättämistä. Älä hävitä laitetta normaalin kotitalousjätteen seassa.

The tool should be maintained regularly to minimize the noise emission and occurring vibration.

Disconnect the air supply during maintenance on the tool.

Maintain the tool at least yearly.

Tarkoituksenmukainen käyttö:

Älä koskaan käytä laitetta tarkoituksen ja käyttöohjeiden vastaisella tavalla.

Vahingot, jotka ovat aiheutuneet tämän käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä, laitteen virheellisestä käyttötavasta tai virheellisestä korjauksesta eivät koskaan kuulu myöntämämme takuun piirin ja emme ole niistä myöskään vastuussa. Varaamme oikeuden teknisiin muutoksiin ja parannuksiin siitä erikseen ilmoittamatta.

Tämä laite on suunniteltu vasaraksi tai kaivertimeksi työhön ja laitteeseen soveltuvia talttoja käyttämällä. Omistajan/käyttäjän on suoritettava riskinhallinta-analyysi, jos laitetta on käytettävä muulla tavalla.

Takuu

Takuuaika on ostopäivästä alkaen seuraava:

- 12 kuukautta Yokota, Toku ja Red Rooster työkalut;
- 3 kuukautta työkalujen varaosat jotka korjataan toimestamme.

Takuu kattaa valmistajan materiaali- tai valmistusvirheet, jotka ovat selkeästi todettavissa. Takuun piiriin kuuluvien osien tai laitteen vaihto tai korjaus suoritetaan virallisen Yokota/Red Rooster huoltoliikkeen toimesta veloituksetta. Ostajaa veloitetaan rahti- tai postikuluista. Vahingot, jotka johtuvat normaalista kulumisesta, ylikuormituksesta tai virheellisestä käytöstä eivät kuulu takuun piiriin. Katso lisätietoja aina tästä käyttöohjeesta! Takuuvaateiden seurauksena olevat laitteiden vaihdot eivät kuulu osana takuusopimukseen.

Myöskään vaateet tuotantoseisokista ja/tai muista vahingoista ovat rajattu tämän takuun ulkopuolelle. Takuunalaiset korjaukset voidaan ainoastaan tarkastelun kohteeksi, jos laite on sen alkuperäisessä kunnossaan ja sen mukana on ostokuitin kopio. Takuuvaateet on suoritettava laitteen toimittaman jälleenmyyjän välityksellä.

Yhdenmukaisuusvakuutus

CE *Yhdenmukaisuusvakuutus*

Merkki: *Toku*

Tuote: *Hammers*

Tyyppi: *AA-OBR(H)*

Kapasitanssi: *7,5*

Sarjanr. Lähettäjä::

WE, RAMI YOKOTA B.V. , että tämä tuote täyttää standardin ja standardin. Konedirektiivin 2006/42/EU, EN ISO 11148-4

tekninen tiedosto on saatavilla osoitteessa Rami Yokota BV:

RAMI YOKOTA BV

De Ruyterkade 120

1011 AB Amsterdam

THE NETHERLANDS

Päiväys: *31-03-2026* *Plaikka:* *Amsterdam*

Allekirjoitus:



N. Nauta

Toimitusjohtaja RAMI YOKOTA BV

www.rami-yokota.com

RAMI YOKOTA BV | DE RUYTERKADE 120 | 1011 AB AMSTERDAM | THE NETHERLANDS
Tel. +31-(0)20-5318800 E-mail info@rami-yokota.com www.rami-yokota.com